

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

**MUNICIPIO:** Sigüenza

**PROVINCIA:** Guadalajara

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4152; CIHM 4, 10

**N. INV:** Catedral de Santa María (Sigüenza, Guadalajara)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Placa

**TIPO:** Caliza

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** PLACA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 38 x 21

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 4

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Vitalis, vita sublatus, sorte levita, primus in hoc atrio clauditur hospicio era millesima ducentesima trigesima. Presbiter hunc sequitur Wet hic sepelitur.

Lectura dada por CIHM 4, 10.

**APARATO CRÍTICO:**

*SU B L A TUS:* Peces Rata (1988) transcribe *SU B L A C TUS*.

*HOSP I CIO:* Quadrado y De la Fuente (1978) y Pérez Villamil (1899) transcriben *HOSP I TIO*.

*TR I ΠG→ES I M A :* Pérez Villamil (1899) transcribe *TR I GES I M A*.

*WET:* Quadrado y De la Fuente (1978), Pérez Villamil (1899), Muñoz Párraga (1987) y Peces Rara

(1988) transcriben W. ET. ( CIHM 4, 10).

**TRADUCCIÓN:**

Vidal, arrebatado de la vida, de orden diácono, fue el primero en recibir albergue en este claustro en el año 1192. A éste le siguió el presbítero Wet, aquí sepultado

Traducción dada por CIHM 4, 10.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 4, 10

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** La inscripción se encuentra en una placa de caliza, en la panda sur del claustro de la catedral de Sigüenza, junto a la puerta de San Valero. La inscripción está rodeada por una orla de decoración vegetal. Los renglones están separados por un pautado de doble trazo, quedando uno en blanco en la parte inferior (CIHM 4, 10).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina. Buena conservación (CIHM 4, 10).

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Posterior a 1192 d.C., después del siglo XII (CIHM 4, 10).

**CRIT. DAT.:** Fecha en inscripción (CIHM 4, 10).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Sigüenza, claustro, en la panda sur o de santa María Magdalena, junto a la puerta de San Valero (CIHM 4, 10).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Vidal suscribe un documento del obispo don Martín en 1181. Según Muñoz Párraga, este personaje puede ser relacionado con otro que suscribe documentos en 1189 y 1191. Identifica al otro presbítero como W, que piensa puede ser un tal Wuillelmus, citado también en los documentos de los años 1189-1191; parece rara la abreviación de un nombre y además carece de signo abreviativo, por lo que preferimos mantener la fidelidad a la inscripción y transcribir el nombre por Wet (CIHM 4, 10).

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4152; CIHM 4, 10; Pérez Villamil, M. (1899) *La catedral de Sigüenza*, Madrid, p. 394. Quadrado, J.M. - Fuente, V. de la (1978) *España, sus monumentos y sus artes. Castilla La Nueva. Tomo II: Guadalajara y Cuenca, Barcelona*, [1ª edición Barcelona, 1886], p. 192, n. 2, núm. 4. Muñoz Párraga, M.C. (1987) *La catedral de Sigüenza. Las fábricas románica y gótica*, Guadalajara, nº 14, p. 302. Peces Rata, Felipe Gil (1988) *Paleografía y Epigrafía en la catedral de Sigüenza*, Sigüenza, nº 187, p. 133. VV.AA. (2009) *Enciclopedia del Románico en Castilla-La Mancha, 1-2: Guadalajara*, Aguilar de Campoo, vol. II, p. 776. Santiago Fernández, Javier - Francisco Olmos, José María de (2018) *Guadalajara (Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium; v. 4)*, León, nº 10, p. 99, lám. VI.

**BIBL. ARQUEOL:**

IMÁGENES



LAM VI